

MAALA, TIRZA, HOGLA, MILKA y NOA - PRO-PORCION CORRECTA

Antecedentes

A medida que los israelitas se acercan a la frontera, la *Torah* presta más atención a la organización societaria en la Tierra Prometida. Luego de una vida nómada desde que salieron de la esclavitud en Egipto, con muy pocos bienes materiales, uno de los desafíos más inminentes es organizar y legislar normas que rijan los bienes y la herencia. La transición de una vida nómada, simple y relativamente frívola en el desierto, a una vida complicada que además tiene el peso de los bienes materiales, es un gran desafío.

En el desierto, el sentido personal de identidad y de lugar está vinculado con la ubicación de cada uno en relación con la marcha; uno viaja junto a otros miembros de su familia y de la tribu según el lugar que se le asigna. Una vez arribado a la tierra, las personas se asentarán en un lugar geográfico, topográfico, climático, con vegetación y vista específica. La asignación de un lote a cada israelita, constituirá entonces, un componente importante para el destino personal y familiar. Se cuestionan los parámetros que se usan para asignar los lotes, y el nivel de participación de la mujer en este proceso.

Fuentes Bíblicas

Registro del Censo

33 Y Zelofehad hijo de Jefer no tuvo hijos sino hijas; y los nombres de las hijas de Zelofehad fueron Majla, Noa, Jogla, Milca y Tirsa. (Números 26)

El Caso:

פסוק א: ויתקרבנה בנות צלפחד בן-חפר בן-גלעד בן-מכיר בן-מנשה למשפחת מנשה בן-יוסף; ואלה שמות בנותיו--מחלה נעה וחסילה ומלקה ותרצה. ב ותעמדנה לפני משה ולפני אלעזר הכהן ולפני הנשיאים וכל-העדה--פתח אהל-מועד לאמר. ג אבינו מת במדבר והוא לא-היה בתוך העדה הנועדים על-יהוה בעדת-קרח: כי-בחסאו מת ובנים לא-היו לו. ד למה יגרע שם-אבינו מתוך משפחתו כי אין לו בן; תנה-לנו ארצה בתוך אחי אבינו. ה ויקרב משה את-משפטן לפני יהוה.

ו ויאמר יהוה אל-משה לאמר. ז כן בנות צלפחד דברת--נתן נתן להם ארצות נחלה בתוך אחי אביהם; והעברת את-נחלת אחיהן להן. ח ואל-בני ישראל תדבר לאמר: איש כי-ימות ובן אין לו--והעברתם את-נחלתו לבתו. ט ואם-אין לו בת--והעברתם את-נחלתו לאחיו. י ואם-אין לו אחים--והעברתם את-נחלתו לאחי אביו. יא ואם-אין אחים לאביו--והעברתם את-נחלתו לקרב אליו ממשפחתו ונרש אתה; והיתה לבני ישראל לחקת משפט כאשר צוה יהוה את-משה. (במדבר כז)

1. Vinieron las hijas de Zelofehad hijo de Jefer, hijo de Galaad, hijo de Maquir, hijo de Manasés, de las familias de Manasés hijo de José, los nombres de las cuales eran Majla, Noa, Jogla, Milca y Tirsa; 2 Y se presentaron delante de Moisés y delante del sacerdote Eleazar, y delante de los príncipes y de toda la congregación, a la puerta del tabernáculo, y dijeron: 3 Nuestro padre murió en el desierto; y él no estuvo en la compañía de los que se juntaron contra el Eterno en el grupo de Coré, sino que

en su propio pecado murió, y no tuvo hijos. 4 ¿Por qué será quitado el nombre de nuestro padre de entre su familia, por no haber tenido hijo? Danos herencia entre los hermanos de nuestro padre

5 Y Moisés llevó su causa delante del Eterno.

6.Y el Eterno le dijo a Moisés 7 Dicen bien las hijas de Zelofehad. Les darás una posición de la herencia recibida por los hermanos del padre de ellas, y les transferirás la herencia del padre.

8 Y a los hijos de Israel hablarás, diciendo: Cuando alguno muriere sin hijos, traspasaréis su herencia a su hija. 9 Si no tuviere hija, daréis su herencia a sus hermanos; 10 y si no tuviere hermanos, daréis su herencia a los hermanos de su padre. 11 Y si su padre no tuviere hermanos, daréis su herencia a su pariente más cercano de su linaje, y de éste será; y para los hijos de Israel esto será por estatuto de derecho, como el Eterno mandó a Moisés. (Números 27)

Las Limitaciones

ז זה הדבר אשר צוה יהוה לבנות צלפחד לאמר לטוב בעיניכם תהיינה לנשים: אך למשפחת מטה אביהם--תהיינה לנשים. ז ולא תסב נחלה לבני ישראל ממטה אל-מטה: כי איש בנחלת מטה אבותיו ידבקו בני ישראל. ח וכל-בת ירשת נחלה ממשות בני ישראל--לאחד ממשפחת מטה אביה תהיה לאשה: למען יירשו בני ישראל איש נחלת אבותיו. ט ולא תסב נחלה ממטה למטה אחר: כי-איש בנחלתו ידבקו משות בני ישראל. י כאשר צוה יהוה את-משה בן עשו בנות צלפחד. יא ותהיינה מחלה תרצה ונחלה ומלכה ונעה--בנות צלפחד: לבני דדיהן לנשים. יב ממשפחת בני-מנשה בן-יוסף היו לנשים; ותהי נחלתן על-מטה משפחת אביהן. (במדבר לו)

6 He aquí lo que el Eterno ha resuelto acerca de las hijas de Zelofehad, diciendo: Cásense como les plazca, pero en la familia de la tribu de su padre se casarán, 7 para que la herencia de los hijos de Israel no sea traspasada de tribu en tribu; porque cada uno de los hijos de Israel se aferrará a la herencia de la tribu de sus padres. 8 Y cualquiera hija que tenga herencia en las tribus de los hijos de Israel, con alguno de la familia de la tribu de su padre se casará, para que los hijos de Israel posean cada uno la herencia de sus padres, 9 y no ande la herencia rodando de una tribu a otra, sino que cada una de las tribus de los hijos de Israel estará ligada a su herencia. 10 Y las hijas de Zelofehad hicieron como el Eterno había ordenado a Moisés. 11 Y así Majla, Tirsa, Jogla, Milca y Noa, hijas de Zelofehad, se casaron con hijos de sus tíos paternos. 12 Se casaron en la familia de los hijos de Manasés, hijo de José; y la herencia de ellas quedó en la tribu de la familia de su padre. (Números 36)

Elaboración en el Talmud

א"ר שמעון ב"ג לא היו ימים טובים לישראל כחמשה עשר באב וכיוה"כ. ... אלא ט"ו באב מאי היא אמר רב יהודה אמר שמואל יום שהותרו שבטים לבוא זה בזה מאי דרוש (במדבר לו) זה הדבר אשר צוה ה' לבנות צלפחד וגו' דבר זה לא יהא נוהג אלא בדור זה (תענית ל)

El Rabino Simón, hijo de Gamliel dijo: “Nunca hubieron días tan festivos para Israel como el 15 del mes de Av y como en Yom Kippur”.... ¿Cual es la razón de la festividad del 15 de Av? El Rabino Yehuda, en nombre de Samuel dijo, “Es el día en que las tribus permitieron a sus miembros casarse entre sí” ¿Como se interpreta? “Esto es lo que ha mandado el Eterno acerca de las hijas de Zelofehad, diciendo: Cásense como a ellas les plazca, pero en la familia de la tribu de su padre se casarán” (Números 36:6) Esta prohibición fue solo acatada durante esa generación (Ta’anit 30a)

Temas para el Análisis

Imaginen la escena de las hermanas presentando su caso públicamente ante una asamblea de líderes, funcionarios y la comunidad entera. ¿Qué criterios utilizan para presentar su argumento – y como lo justifican? En su opinión, ¿expresan claramente cuales son las razones para solicitar un lote del patrimonio de la tierra? ¿En que medida utilizan un razonamiento retórico y estratégico como medio de persuasión?

¿Por qué Moisés, el inspirado líder y juez de la ley divina, no decide este caso por sí mismo? ¿Por qué es tan importante el tema que requiere una respuesta divina directa?

¿En que medida el nuevo código sobre el patrimonio fija la normativa para mujeres que heredan una propiedad, y en que medida destaca el carácter excepcional y único de esta situación? ¿Cual es el objetivo de las limitaciones y por que el pasaje talmúdico celebra su anulación?

Según las restricciones establecidas para el matrimonio de las hermanas, el matrimonio de la mujer debe perpetuar su reclamo a la herencia al igual que los hombres. ¿Cuales son algunas de las implicancias y significados de la relación entre la tierra, el nombre, y el matrimonio? ¿Cómo se relacionan con el género?

Enlaces para el Estudio

Noam Zohar, "*The Good Deeds of the Mothers are an Omen for the Daughters*," <http://www.biu.ac.il/JH/Parasha/eng/pinchas/zoh.html>

Enseñanzas islámicas sobre la ley de herencia, incluyendo la herencia de las hijas, <http://www.islam101.com/sociology/inheritance.htm>

Para un debate sobre la mujer y la propiedad en la Inglaterra Victoriana, *Great Expectations*, de Charles Dickens <http://www.umd.umich.edu/casl/hum/eng/classes/434/geweb/WOMENAND.htm>

Violaciones contemporáneas de los derechos de propiedad de la mujer con consecuencias devastadoras en el África Sub Sahariana <http://hrw.org/campaigns/women/property/qna.htm>

Resumen de los Temas

El control de los recursos, especialmente la propiedad, es en general un privilegio de los hombres en todo el mundo. La posesión de la tierra se asume como una prerrogativa masculina. La petición de las hermanas establece una nueva interpretación de la justicia en la sociedad israelita, iniciada por la respuesta divina a un reclamo de las mujeres. Sin embargo, esta interpretación está limitada a circunstancias específicas donde no existe un heredero masculino. No obstante, la valentía de Majla, Noa, Jogla, Milca y Tirza establece un precedente importante para iniciar acciones pro-activas a fin de reparar injusticias en el orden social establecido. La afirmación divina también deja sentado un precedente importante para quiénes ejercen el poder: perfeccionar su concepto de justicia y responder positivamente a nuevos reclamos justos.

Cuestiones Metodológicas

Noam Zohar (citado supra) analiza la posibilidad de que la solicitud de las hermanas es un instrumento textual; la pretensión de introducir la ya formulada intención divina referente a la legislación patrimonial. Darle el crédito a Majla, Tirza, Jogla, Milca y Noa de esta iniciativa es un honor para las hermanas. A su entender, la historia del texto es ¿histórica, simbólica, didáctica, mística, un misterio divino etc.?

Contacto

Por comentarios o preguntas, dirigirse a:

Dra. Bonna Devora Haberman - haberman@brandeis.edu